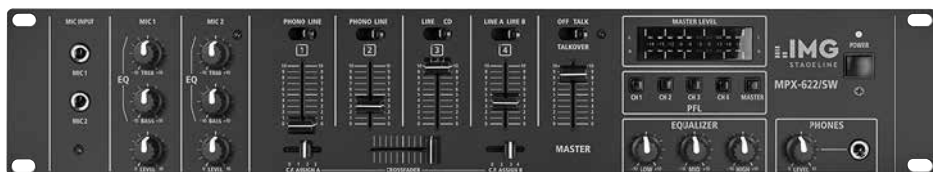


Stereo-Audio-Mischpult Stereo Audio Mixer



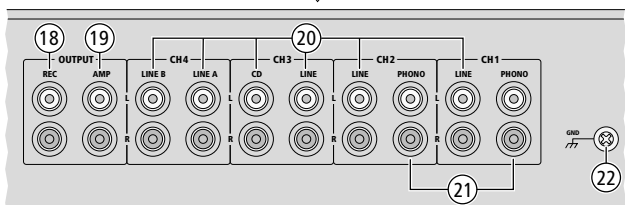
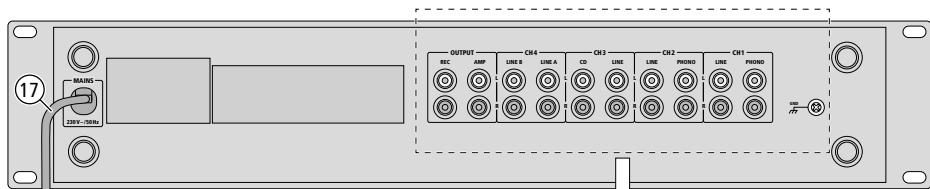
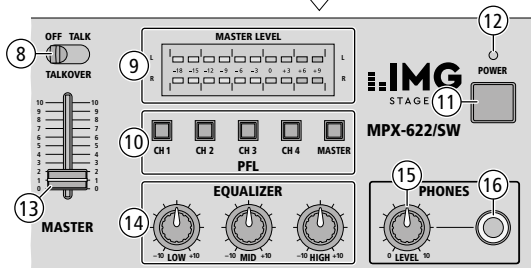
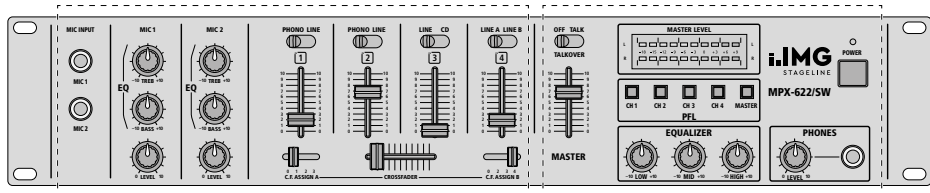
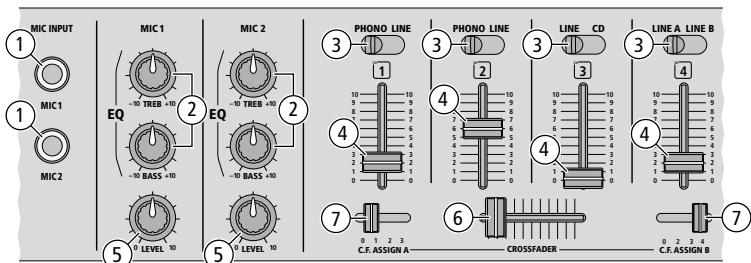
MPX-622/SW

Bestell-Nr. • Order No. 20.2210



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE

Deutsch	Seite	4
English	Page	7
Français	Page	10
Italiano	Pagina	13
Nederlands	Pagina	16
Español	Página	19
Português	Página	22
Dansk	Sida	25
Svenska	Sidan	28
Suomi	Sivulta	31



Stereo-Audio-Mischpult

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer mit Grundkenntnissen in der Audiotechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Anschlüsse und Bedienelemente

1.1 Frontseite

- 1 6,3-mm-Klinken-Eingangsbuchsen MIC 1 und MIC 2 zum Anschluss von Mono-Mikrofonen
- 2 Bassregler (BASS) und Höhenregler (TREB) für die Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2
- 3 Eingangsumschalter für die Kanäle CH 1–CH 4
- 4 Lautstärkereger (Fader) für die Eingangskanäle CH 1–CH 4
- 5 Lautstärkereger LEVEL für die beiden Mikrofonkanäle
- 6 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei der Kanäle CH 1–CH 4; die jeweiligen Kanäle werden mit den beiden C.F. ASSIGN-Schaltern (7) angewählt
- 7 Wahlschalter C.F. ASSIGN zum Anwählen der zwei Kanäle, zwischen denen übergeblendet werden soll
C.F. ASSIGN A: Position 1, 2 oder 3 zum Anwählen des Kanals CH 1, CH 2 oder CH 3
C.F. ASSIGN B: Position 2, 3 oder 4 zum Anwählen des Kanals CH 2, CH 3 oder CH 4
Steht der jeweilige Schalter auf Position 0, ist kein Kanal angewählt.
- 8 Talkover-Schalter für Mikrofondurchsagen: In Position TALK werden die Pegel der Kanäle CH 1–CH 4 um 15 dB abgesenkt.
- 9 Stereo-VU-Meter für den Summenausgang AMP (19)
- 10 Vorhör-Tasten zum Abhören der Eingangskanäle CH 1–CH 4 und des Summenkanals über einen an Buchse (16) angeschlossenen Kopfhörer
- 11 Ein-/Ausschalter POWER
- 12 Betriebsanzeige POWER

- 13 Summenlautstärkereger (Fader) für den Ausgang AMP (19)
- 14 fache Klangregelung für die Ausgänge; bestehend aus Höhenregler (HIGH), Mittenregler (MID) und Tiefenregler (LOW)
- 15 Lautstärkereger LEVEL für den Kopfhörer an Buchse (16)
- 16 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz $\geq 8\Omega$)

1.2 Rückseite

- 17 Netzkabel zum Anschluss an 230 V/50 Hz
- 18 Ausgang REC (Cinch-Buchsen) für den Anschluss eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers (13)
- 19 Summenausgang AMP (Cinch-Buchsen) für den Anschluss eines Verstärkers
- 20 Eingänge LINE A, LINE B, CD und LINE (Cinch-Buchsen) für die Kanäle CH 1–CH 4 zum Anschluss von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD/MP3-Spieler, Kassettenrecorder)
- 21 Eingänge PHONO (Cinch-Buchsen) für die Kanäle CH 1 und CH 2 zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem
- 22 Anschluss für gemeinsamen Massepunkt, z. B. für Plattenspieler

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,

2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
 - Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
 - Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
 - Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Stereo-Mischpult mit vier Stereo-Eingangskanälen und zwei Mono-Mikrofonkanälen eignet sich sowohl für beliebige DJ-Anwendungen im professionellen oder privaten Bereich als auch für den Einsatz in einer ELA-Anlage.

Das Mischpult kann frei aufgestellt oder in ein Rack (482 mm/19") eingebaut werden. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 2 HE (Höheneinheiten) = 89 mm benötigt.

4 Inbetriebnahme

- 1) Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen anschließen:
 - LINE A, LINE B, CD und LINE (20) für den Anschluss von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD/MP3-Spieler, Kassettenrecorder);
 - PHONO (21) für den Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem;
 - MIC 1 und MIC 2 (1) für den Anschluss von Mono-Mikrofonen.
- 2) Die Eingangsumschalter (3) für die Kanäle CH 1–CH 4 auf die entsprechende Position stellen.
- 3) Den Verstärker an die Ausgangsbuchsen AMP (19) anschließen.

- 4) Für eventuelle Tonaufnahmen ein Aufnahmegerät an die Ausgangsbuchsen REC (18) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers (13).
- 5) Den Stecker des Netzkabels (17) in eine Steckdose (230 V/50 Hz) stecken.
- 6) Vor dem Einschalten des Mischpultes sollte der Summenregler (13) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (11) einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die LED (12) über dem Schalter.
- 7) Die angeschlossenen Geräte einschalten.

5 Bedienung

Vor der ersten Inbetriebnahme alle Klangregler (2 und 14) auf Mittelposition und den Talkover-Schalter (8) auf OFF stellen. Beide C.F. ASSIGN-Schalter (7) auf Position 0 schieben (Überblendfunktion ausgeschaltet).

VORSICHT



Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum erhöhen Sie eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.

5.1 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

- 1) Mit dem Summenregler (13) wird die Gesamtlautstärke der angeschlossenen Tonquellen eingestellt. Zur optimalen Einstellung der Eingangskanäle den Summenregler auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
- 2) Mit den Fadern (4) die Lautstärke für die Eingangskanäle CH 1–CH 4 einstellen. Das VU-Meter (9) zeigt den Signalpegel am Summenausgang AMP (19) an. Bei 0 dB ist das Mischpult voll ausgereut. Übersteuerungen zeigt das VU-Meter durch Aufleuchten der roten LEDs an.
- 3) Mit der 3fachen Klangregelung (14) das gewünschte Klangbild für die beiden Ausgänge REC (18) und AMP (19) einstellen: Mit den Reglern lassen sich die Tiefen (LOW), Mitten (MID) und Höhen (HIGH) um bis zu 10 dB anheben

bzw. absenken. Stehen die Regler in Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.

- 4) Mit dem Crossfader (6) kann zwischen zwei der Kanäle CH1–CH4 übergeblendet werden. Dazu mit den Schaltern C.F. ASSIGN A und B (7) die gewünschten Kanäle anwählen:

C.F. ASSIGN A: Position 1, 2 oder 3 zum Anwählen des Kanals CH1, CH2 oder CH3

C.F. ASSIGN B: Position 2, 3 oder 4 zum Anwählen des Kanals CH2, CH3 oder CH4

Steht der jeweilige Schalter auf Position 0, ist kein Kanal angewählt.

Bei Aufziehen des Crossfadern nach links, wird der mit dem Schalter C.F. ASSIGN A angewählte Kanal eingebledet und bei Aufziehen des Fadern nach rechts der mit dem Schalter C.F. ASSIGN B angewählte Kanal. Steht der Fader in Mittelstellung, werden beide Kanäle gleichzeitig auf die Ausgänge gegeben. Zum Ausschalten der Überblendfunktion beide C.F. ASSIGN-Schalter auf Position 0 stellen.

5.2 Vorhören der Kanäle

Über die Vorhörfunktion ist es möglich, jeden einzelnen der Eingangskanäle CH1–CH4 sowie den Summenkanal MASTER über einen Kopfhörer abzuhören. Der Pegel des abgehörten Signals ist unabhängig von der Stellung des dazugehörigen Kanalfadern.

- 1) Einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz $\geq 8\Omega$) an die Buchse (16) anschließen.
- 2) Die entsprechende Taste (10) des Kanals drücken.
- 3) Mit dem Regler LEVEL (15) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

5.3 Mikrofondurchsagen

- 1) Für die Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2 die gewünschte Lautstärke mit den Reglern LEVEL (5) einstellen.
- 2) Mit den Reglern (2) das gewünschte Klangbild einstellen: Die Tiefen (BASS) und Höhen (TREB) lassen sich bis zu 10 dB anheben bzw. absenken.

- 3) Zur besseren Verständlichkeit einer Mikrofondurchsage können die Pegel der Kanäle CH1–CH4 um 15 dB abgesenkt werden. Dazu den Talkover-Schalter (8) auf Position TALK schieben.

In Position OFF ist die Talkover-Funktion abgeschaltet.

6 Technische Daten

Eingänge

2 × Mic:	1 mV/600 Ω
2 × Phono, stereo:	3 mV/50 k Ω
6 × Line, stereo:	150 mV/100 k Ω

Ausgänge

1 × Amp, stereo:	0,775 V/600 Ω
1 × Record, stereo:	0,775 V/600 Ω
1 × Kopfhörer, stereo:	$\geq 8\Omega$

Allgemein

Frequenzbereich:	20–20 000 Hz
Klirrfaktor:	0,1 %
Störabstand:	65 dB

Klangregelung

3 × Tiefen:	± 10 dB/100 Hz
1 × Mitten:	± 10 dB/1 kHz
3 × Höhen:	± 10 dB/10 kHz

Talkover: –15 dB

Stromversorgung: 230 V/50 Hz

Leistungsaufnahme: 10 VA

Zulässige

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen (B × H × T): 482 × 89 × 95 mm, 2 HE

Gewicht: 2,4 kg

Anschlüsse

Mic: 2 × 6,3-mm-Klinke

Kopfhörer: 1 × 6,3-mm-Klinke

Alle anderen

Audioanschlüsse: 20 × Cinch

Änderungen vorbehalten.

Stereo Audio Mixer

These operating instructions are intended for users with basic knowledge in audio technology. Please read the instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 6.3 mm input jacks MIC 1 and MIC 2 to connect mono microphones
- 2 Bass controls (BASS) and treble controls (TREB) for the microphone channels MIC 1 and MIC 2
- 3 Input selector switches for the channels CH 1–CH 4
- 4 Volume controls (faders) for the input channels CH 1–CH 4
- 5 LEVEL controls for both microphone channels
- 6 Crossfader for fading between two of the channels CH 1–CH 4; the respective channels are selected with the two C.F. ASSIGN switches (7)
- 7 Selector switches C.F. ASSIGN to select two of the channels for fading
C.F. ASSIGN A: position 1, 2 or 3 to select channel CH 1, CH 2 or CH 3
C.F. ASSIGN B: position 2, 3 or 4 to select channel CH 2, CH 3 or CH 4
If the respective switch is in 0 position, no channel is selected.
- 8 Talkover switch for microphone announcements: in TALK position, the levels of channels CH 1–CH 4 are attenuated by 15 dB.
- 9 Stereo VU meter for the master output AMP (19)
- 10 Monitoring buttons to monitor the input channels CH 1–CH 4 and the master channel via headphones connected to jack (16)
- 11 POWER switch
- 12 POWER LED
- 13 Master volume control (fader) for the output AMP (19)
- 14 3-way equalizer for the outputs; consisting of the controls HIGH, MID and LOW
- 15 LEVEL control for the headphones connected to jack (16)

- 16 6.3 mm jack to connect stereo headphones (impedance $\geq 8 \Omega$)

1.2 Rear panel

- 17 Mains cable for connection to 230V/50Hz
- 18 Output REC (RCA jacks) to connect an audio recorder; the recording level is independent of the position of the MASTER fader (13)
- 19 Master output AMP (RCA jacks) to connect an amplifier
- 20 Inputs LINE A, LINE B, CD and LINE (RCA jacks) for the channels CH 1–CH 4 to connect units with line level (e.g. tuner, CD/MP3 player, cassette recorder)
- 21 Inputs PHONO (RCA jacks) for the channels CH 1 and CH 2 to connect record players with magnetic system
- 22 Connection for the common grounding point, e.g. for record players

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. there are malfunctions.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket; always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.

- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way, there is no liability for resulting damage to persons or material and no guarantee for the unit can be taken over.

- **Important for U.K. Customers!**

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral; brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The stereo mixer with four stereo input channels and two mono microphone channels is suitable for any desired DJ applications for professional or private use as well as for PA system applications.

The mixer can be used as a table top unit or be installed into a rack (482 mm/19"). For rack installation, two rack spaces = 89 mm are necessary.

4 Setting into Operation

- 1) Connect the audio sources to the corresponding input jacks:
 - LINE A, LINE B, CD and LINE (20) to connect units with line level (e.g. tuner, CD/MP3 player, cassette recorder);
 - PHONO (21) to connect record players with magnetic system;
 - MIC 1 and MIC 2 (1) to connect mono microphones.
- 2) Set the input selector switches (3) for the channels CH1–CH4 to the corresponding position.

- 3) Connect the amplifier to the output jacks AMP (19).
- 4) For any audio recordings, connect a recorder to the output jacks REC (18). The recording level is independent of the position of the MASTER control (13).
- 5) Connect the plug of the mains cable (17) to a mains socket (230 V/50 Hz).
- 6) Before switching on the mixer, the MASTER control (13) should be set to minimum position to avoid a strong inrush noise. Then switch on the mixer with the switch POWER (11). The LED (12) above the switch lights to show that the mixer is ready for operation.
- 7) Switch on the units connected.

5 Operation

Prior to the first setting into operation, set all equalizer controls (2 and 14) to mid-position and the talkover switch (8) to OFF. Set both C.F. ASSIGN switches (7) to position 0 (fading function switched off).

CAUTION



Never adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.1 Mixing the audio sources connected

- 1) Use the MASTER fader (13) for adjusting the total volume of all audio sources connected. For optimum adjustment of the input channels, set the MASTER fader to approx. $\frac{2}{3}$ of its maximum position, e.g. position 7.
- 2) With the faders (4), adjust the volume for the input channels CH1–CH4. The VU meter (9) shows the signal level at the master output AMP (19). At 0 dB, the mixer is set to maximum gain. In case of overload, the red LEDs of VU meter light up.
- 3) Adjust the desired tone for both outputs REC (18) and AMP (19) with the 3-way equalizer (14): with the controls, the LOW, MID and HIGH frequencies may be attenuated or boosted by up to 10 dB. In mid-position of the controls there is no influence on the frequency response.

- 4) The crossfader (6) allows fading between two of the channels CH 1–CH 4. For this, select the desired channels with the C. F. ASSIGN switches A and B (7):

C.F. ASSIGN A: position 1, 2 or 3 to select channel CH 1, CH 2 or CH 3

C.F. ASSIGN B: position 2, 3 or 4 to select channel CH 2, CH 3 or CH 4

If the respective switch is in 0 position, no channel is selected.

When moving the crossfader to the left, the channel selected with the C.F. ASSIGN A switch is faded in and when moving the fader to the right, the channel selected with the C.F. ASSIGN B switch is faded in. If the fader is in mid-position, both channels are fed to the outputs at the same time. To switch off the fading function, set both C.F. ASSIGN switches to 0.

5.2 Monitoring the channels

With the monitoring function, it is possible to monitor each individual input channel CH 1–CH 4 as well as the MASTER channel via headphones. The level of the signal monitored is independent of the position of the corresponding channel fader.

- 1) Connect stereo headphones (impedance $\geq 8 \Omega$) to the jack (16).
- 2) Press the corresponding button (10) of the channel.
- 3) Adjust the desired headphone volume with the LEVEL control (15).

5.3 Microphone announcements

- 1) Adjust the desired volume with the LEVEL controls (5) for the microphone channels MIC 1 and MIC 2.
- 2) Adjust the desired sound with the controls (2): the low (BASS) and high (TREB) frequencies may be attenuated or boosted by up to 10 dB.
- 3) To make it easier to understand a microphone announcement, the levels of the channels CH 1–CH 4 may be attenuated by 15 dB. For this, set the talkover switch (8) to TALK position.
In OFF position, the talkover function is switched off.

6 Specifications

Inputs

2 × mic: 1 mV/600 Ω

2 × phono, stereo: 3 mV/50 k Ω

6 × line, stereo: 150 mV/100 k Ω

Outputs

1 × amp, stereo: 0.775 V/600 Ω

1 × record, stereo: 0.775 V/600 Ω

1 × headphone, stereo: $\geq 8 \Omega$

General

Frequency range: 20–20 000 Hz

THD: 0.1 %

S/N ratio: 65 dB

Equalizer controls

3 × low: ± 10 dB/100 Hz

1 × mid: ± 10 dB/1 kHz

3 × high: ± 10 dB/10 kHz

Talkover: –15 dB

Power supply: 230 V/50 Hz

Power consumption: 10 VA

Admissible

ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions (W × H × D): 482 × 89 × 95 mm,
2 rack spaces

Weight: 2.4 kg

Connections

Mic: 2 × 6.3 mm jack

Headphones: 1 × 6.3 mm jack

All other audio connections: 20 × RCA

Subject to technical modification.

Table de mixage audio stéréo

Cette notice s'adresse aux utilisateurs avec des connaissances techniques de base en audio. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Vous trouverez sur la page 3, dépliant, les éléments et branchements décrits.

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Prises d'entrée 6,3 mm MIC 1 et MIC 2 pour brancher des micros mono
- 2 Réglages graves (BASS) et aigus (TREB) pour les canaux micro MIC 1 et MIC 2
- 3 Commutateurs d'entrée pour les canaux CH 1–CH 4
- 4 Réglages de volume (fader) pour les canaux d'entrée CH 1–CH 4
- 5 Réglages de volume LEVEL pour les deux canaux micro
- 6 Potentiomètre de fondu-enchaîné (crossfader) entre deux des canaux CH 1–CH 4. Les canaux concernés sont à sélectionner avec les deux commutateurs C.F. ASSIGN (7).
- 7 Commutateur C.F. ASSIGN : sélection des deux canaux avec lesquels on doit effectuer un fondu-enchaîné.
C.F. ASSIGN A : Position 1, 2 ou 3 pour sélectionner le canal CH 1, CH 2 ou CH 3
C.F. ASSIGN B : Position 2, 3 ou 4 pour sélectionner le canal CH 2, CH 3 ou CH 4
Si le commutateur concerné est sur position 0, aucun canal n'est sélectionné.
- 8 Commutateur Talkover pour les annonces micro : en position TALK, le niveau des canaux CH 1–CH 4 est abaissé de 15 dB.
- 9 VU-mètre stéréo pour la sortie Master AMP (19)
- 10 Touches de préécoute pour écouter les canaux d'entrée CH 1–CH 4 et le canal Master au travers de la prise (16) sur un casque
- 11 Interrupteur Marche/Arrêt POWER
- 12 Témoin de fonctionnement POWER
- 13 Réglage de volume Master (fader) pour la sortie AMP (19)

- 14 Réglages de tonalité 3 voies pour les sorties : aigus (HIGH), médiums (MID) et graves (LOW)
- 15 Réglage de volume LEVEL pour le casque sur la prise (16)
- 16 Prise 6,3 mm pour brancher un casque stéréo (impédance min $\geq 8\Omega$)

1.2 Face arrière

- 17 Câble secteur 230 V/50 Hz
- 18 Sortie REC (prises RCA) pour brancher un enregistreur ; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du potentiomètre Master (13)
- 19 Sortie Master AMP (prises RCA) pour brancher un amplificateur
- 20 Entrées LINE A, LINE B, CD et LINE (prises RCA) pour les canaux CH 1–CH 4 pour brancher des appareils à niveau Line (p.ex. tuner, lecteur CD/MP3, magnétophone)
- 21 Entrées PHONO (prises RCA) pour les canaux CH 1 et CH 2 pour brancher des tourne-disques à système magnétique
- 22 Branchement pour la masse commune, p.ex. pour un tourne-disque

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Débranchez immédiatement la fiche du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,

2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,

3. des dysfonctionnements apparaissent.

Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.

- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé impérativement par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Installation

Cette table de mixage stéréo avec 4 canaux stéréo et 2 entrées micro mono a été conçue pour toutes les utilisations DJ dans le domaine professionnel ou privé ou dans un système de publique adresse.

La MPX-622/SW peut être directement posée sur une table ou installée dans un rack 482 mm (19") ; dans ce dernier cas, une hauteur de 2U (= 89mm) est nécessaire.

4 Mise en service

- 1) Reliez les sources aux prises d'entrée correspondantes :
 - LINE A, LINE B, CD et LINE (20) pour branchement d'appareils à niveau Line (par exemple tuner, lecteur CD/MP3, magnétophone) ;
 - PHONO (21) pour brancher des tourne-disques à système magnétique ;
 - MIC 1, MIC 2 (1) pour brancher des micros mono.
- 2) Mettez les sélecteurs d'entrée (3) des canaux CH 1–CH4 sur la position correspondante.

3) Connectez l'amplificateur aux prises de sortie AMP (19).

4) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements, reliez un enregistreur aux prises de sortie REC (18). Le niveau de sortie est indépendant de la position du réglage MASTER (13).

5) Reliez le câble d'alimentation (17) au secteur 230V/50Hz.

6) Veillez à mettre le réglage MASTER (13) sur le minimum avant de faire fonctionner la table, de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez ensuite la table avec l'interrupteur Marche/Arrêt POWER (11). La LED (12), témoin de fonctionnement, au-dessus de l'interrupteur s'allume.

7) Allumez maintenant les appareils reliés à la table.

5 Utilisation

Avant la première mise en service, mettez l'ensemble des réglages de tonalité (2 et 14) sur la position médiane, le commutateur talk-over (8) sur position OFF, les deux commutateurs C.F. ASSIGN (7) doivent être positionnés à 0 (fonction crossfader hors service).

ATTENTION Ne réglez pas le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



5.1 Mixage des sources audio reliées

- 1) Utilisez le potentiomètre MASTER (13) pour régler le volume général des sources reliées. Mettez le potentiomètre MASTER sur $\frac{2}{3}$ environ du maximum (p. ex. sur la position 7) pour régler les canaux d'entrée de manière optimale.
- 2) Avec les potentiomètres (4) réglez le volume pour les canaux d'entrée CH 1–CH4. Le niveau de signal à la sortie Master AMP (19) est indiqué par le VU-mètre (9). A 0dB, le niveau maximal est atteint. Un dépassement de niveau est signalé par les LED rouges.
- 3) Avec le triple réglage de tonalité de la sortie (14), le son souhaité peut être obtenu sur les sorties

REC (18) et AMP (19). A l'aide des réglages, les niveaux des graves (LOW), mediums (MID) et aigues (HIGH) peuvent être augmentés ou diminués de 10 dB. En position médiane, la bande de fréquence ne sera pas modifiée.

- 4) Avec le crossfader (6), on peut effectuer un fondu-enchaîné entre deux des canaux CH 1–CH 4. Pour ce faire, positionnez les commutateurs C.F. ASSIGN A et B (7) sur les canaux souhaités :
 C.F. ASSIGN A : Position 1, 2 ou 3 pour sélectionner le canal CH 1, CH 2 ou CH 3.
 C.F. ASSIGN B : Position 2, 3 ou 4 pour sélectionner le canal CH 2, CH 3 ou CH 4.

Si le commutateur concerné est sur position 0, aucun canal n'est sélectionné.

En actionnant le crossfader vers la gauche, on ouvre le canal désigné par le positionnement du commutateur C.F. ASSIGN A. En actionnant le crossfader vers la droite, on ouvre le canal désigné par le positionnement du commutateur C.F. ASSIGN B. En position médiane les deux canaux sont dirigés vers les sorties. Pour désactiver la fonction crossfader, il faut mettre les commutateurs C.F. ASSIGN en position 0.

5.2 Préécoute des canaux

Il est possible d'effectuer une préécoute des canaux d'entrée CH 1–CH 4 et du canal MASTER, séparément, via un casque, même si le potentiomètre correspondant est sur le minimum.

- 1) Branchez un casque stéréo (impédance $\geq 8\Omega$) sur la prise (16).
- 2) Enfoncez la touche (10) correspondante du canal.
- 3) Avec le potentiomètre LEVEL (15) réglez le volume souhaité du casque.

5.3 Annonces micro DJ

- 1) Réglez le volume souhaité pour les canaux micro MIC 1 et MIC 2 avec les potentiomètres LEVEL (5).
- 2) Réglez la tonalité souhaitée avec les réglages (2). Les graves (BASS) et les aigues (TREB) peuvent être augmentées ou diminuées de 10 dB.

- 3) Pour une meilleure compréhension d'une annonce micro, les niveaux des canaux CH 1–CH 4 peuvent être abaissés de 15 dB. Pour ce faire, positionnez le commutateur talkover (8) sur la position TALK.

En position OFF, cette fonction est hors service.

6 Caractéristiques techniques

Entrées

2 × mic :	1 mV/600 Ω
2 × phono stéréo :	3 mV/50 k Ω
6 × line stéréo :	150 mV/100 k Ω

Sorties

1 × amp stéréo :	0,775 V/600 Ω
1 × record stéréo :	0,775 V/600 Ω
1 × casque stéréo :	$\geq 8\Omega$

Général

Bande passante :	20–20 000 Hz
Taux de distorsion :	0,1 %
Rapport signal/bruit :	65 dB

Réglage de tonalité

3 × graves :	± 10 dB/100 Hz
1 × médiums :	± 10 dB/1 kHz
3 × aigues :	± 10 dB/10 kHz

Talkover : –15 dB

Alimentation : 230 V/50 Hz

Consommation : 10 VA

Température

ambiante admissible : 0–40 °C

Dimensions (L × H × P) : 482 × 89 × 95 mm,
2 U

Poids : 2,4 kg

Branchements

Mic : 2 × jack 6,35

Casque : 1 × jack 6,35

Autres branchements audio : 20 × RCA

Tout droit de modification réservé.

Mixer audio stereo

Queste istruzioni sono rivolte a utenti con conoscenze base nella tecnica audio. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Prese jack 6,3 mm MIC 1 e MIC 2 per il collegamento di microfoni mono
- 2 Regolatori bassi (BASS) ed alti (TREB) per i canali microfono MIC 1 e MIC 2
- 3 Commutatori per i canali CH 1–CH 4
- 4 Regolatori volume (fader) per i canali d'ingresso CH 1–CH 4
- 5 Regolatori LEVEL per i due canali microfono
- 6 Crossfader per il passaggio fra due dei canali CH 1–CH 4; i relativi canali vengono selezionati con i due selettori C.F. ASSIGN (7)
- 7 Selettori C.F. ASSIGN per selezionare i canali previsti per il fading
C.F. ASSIGN A: posizione 1, 2 o 3 per selezionare il canale CH 1, CH 2 o CH 3
C.F. ASSIGN B: posizione 2, 3 o 4 per selezionare il canale CH 2, CH 3 o CH 4
Se il relativo selettore è in posizione 0, nessun canale è selezionato.
- 8 Commutatore talkover per avvisi mediante il microfono; in posizione TALK, i livelli dei canali CH 1–CH 4 sono abbassati di 15 dB
- 9 VU-metro stereo per l'uscita delle somme AMP (19)
- 10 Tasti per il preascolto dei canali d'ingresso CH 1–CH 4 e del canale delle somme con una cuffia collegata con la presa (16)
- 11 Interruttore ON/OFF POWER
- 12 Spia di funzionamento POWER
- 13 Regolatore volume globale (fader) per l'uscita AMP (19)
- 14 Regolatori toni con 3 diverse frequenze per le uscite, con regolatore degli alti (HIGH), dei medi (MID) e dei bassi (LOW)

15 Regolatore volume LEVEL per la cuffia collegata con la presa (16)

16 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza $\geq 8\Omega$)


1.2 Pannello posteriore

- 17 Cavo rete 230 V/50 Hz
- 18 Uscita REC (prese RCA) per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione del regolatore delle somme (13)
- 19 Uscita delle somme AMP (prese RCA) per il collegamento di un amplificatore
- 20 Ingressi LINE A, LINE B, CD e LINE (prese RCA) per i canali CH 1–CH 4 per collegare degli apparecchi con livello Line (p. es. tuner, lettore CD/MP3, registratore a cassette)
- 21 Ingressi PHONO (prese RCA) per i canali CH 1 e CH 2 per collegare dei giradischi con sistema magnetico
- 22 Contatto comune di massa, p. es. per il giradischi

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose



- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di nodi locali. Proteggerlo da acqua gocciolante, dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio contenitori con liquidi, p. es. bicchieri.
- Staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer stereo, con quattro canali stereo d'ingresso e con due canali per microfono mono, è adatto sia per impieghi DJ professionali o privati che per l'impiego in un impianto PA.

Il mixer è previsto per la collocazione libera e per il montaggio in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio in rack sono richieste 2 unità di altezza (= 89 mm).

4 Messa in funzione

- 1) Collegare le sorgenti con le relative prese:
 - LINE A, LINE B, CD e LINE (20) per collegare apparecchi con livello line (p. es. tuner, lettore CD/MP3, registratore a cassette);
 - PHONO (21) per collegare dei giradischi con sistema magnetico;
 - MIC 1 e MIC 2 (1) per collegare dei microfoni mono.
- 2) Portare i commutatori d'ingresso (3) per i canali CH 1–CH 4 nella posizione desiderata.
- 3) Collegare l'amplificatore alle prese d'uscita AMP (19).
- 4) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alla presa d'uscita REC (18). Il livello di registrazione non dipende dal regolatore delle somme (13).
- 5) Inserire il cavo rete (17) in una presa (230V/ 50Hz).

- 6) Per evitare i rumori di commutazione, posizionare il regolatore delle somme (13) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (11). Si accende il LED (12) sopra l'interruttore per segnalare che l'apparecchio è pronto.
- 7) Accendere gli apparecchi collegati.

5 Funzionamento

Prima della prima messa in funzione portare tutti i regolatori dei toni (2 e 14) in posizione centrale e posizionare il commutatore talkover (8) su OFF. Spostare i due commutatori C.F. ASSIGN (7) sullo 0 (crossfading disattivato)

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e delle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5.1 Miscelare le sorgenti collegate

- 1) Con il regolatore delle somme (13) si imposta il volume globale delle sorgenti collegate. Per regolare in modo ottimale i canali d'ingresso, posizionare il regolatore delle somme a circa $\frac{2}{3}$ del massimo, p. es. in posizione 7.
- 2) Impostare con i fader (4) il volume dei canali d'ingresso CH 1–CH 4. Il VU-metro (9) indica il livello del segnale all'uscita delle somme AMP (19). A 0 dB, il mixer è al massimo. Se sul VU-metro si accendono i led rossi, il segnale è sovrappilato.
- 3) Impostare i toni per le uscite REC (18) e AMP (19) con i regolatori (14). Spostando i tre regolatori è possibile alzare o abbassare le frequenze alte (HIGH), medie (MID) e basse (LOW) fino a 10 dB. Se i cursori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata.
- 4) Con il crossfader (6) si può passare mediante fading fra due dei canali CH 1–CH 4. Per fare ciò selezionare i due canali con i commutatori C.F. ASSIGN A o B (7):
 - C.F. ASSIGN A: posizione 1, 2 o 3 per selezionare il canale CH 1, CH 2 o CH 3
 - C.F. ASSIGN B: posizione 2, 3 o 4 per selezionare il canale CH 2, CH 3 o CH 4
 Se il relativo selettore è in posizione 0, nessun canale è selezionato.

Se il crossfader viene aperto verso sinistra, si inserisce il canale selezionato con C.F. ASSIGN A, spostandolo verso destra si attiva il canale selezionato con C.F. ASSIGN B. Se tutti e due i canali sono destinati alle uscite, il crossfader deve stare in posizione centrale. Per disattivare la funzione di crossfading, posizionare i due commutatori C.F. ASSIGN sullo 0.

5.2 Preascolto dei canali

Con una cuffia è possibile il preascolto singolo di tutti i canali d'ingresso CH 1–CH4 nonché del canale delle somme MASTER. Il livello del segnale ascoltato è indipendente dalla posizione del relativo fader.

- 1) Collegare una cuffia stereo (impedenza $\geq 8\Omega$) con la presa (16).
- 2) Premere il tasto (10) del relativo canale.
- 3) Impostare il volume della cuffia con il regolatore LEVEL (15).

5.3 Annunci con il microfono

- 1) Con i regolatori LEVEL (5), regolare il volume desiderato dei canali microfono MIC 1 e MIC 2.
- 2) Con i regolatori (2) impostare i toni desiderati: i bassi (BASS) e gli alti (TREB) possono essere alzati o abbassati fino a 10 dB.
- 3) Per rendere più comprensibile il messaggio detto attraverso il microfono, i livelli dei canali CH 1–CH4 possono essere abbassati di 15 dB. Per fare ciò spostare il commutatore talkover (8) su TALK.

In posizione OFF, la funzione talkover è disattivata.

6 Dati tecnici

Ingressi

2 × mic:	1 mV/600 Ω
2 × phono, stereo:	3 mV/50 k Ω
6 × line, stereo:	150 mV/100 k Ω

Uscite

1 × amp, stereo:	0,775 V/600 Ω
1 × record, stereo:	0,775 V/600 Ω
1 × uscita cuffia, stereo:	$\geq 8\Omega$

Dati generali

Banda passante:	20–20 000 Hz
Fattore di distorsione:	0,1 %
Rapporto S/R:	65 dB
Regolatore toni	
3 × bassi:	± 10 dB/100 Hz
1 × medi:	± 10 dB/1 kHz
3 × alti:	± 10 dB/10 kHz
Talkover:	-15 dB
Alimentazione:	230 V/50 Hz
Potenza assorbita:	10 VA
Temperatura d'impiego ammessa:	0–40 °C
Dimensioni (L × H × P):	482 × 89 × 95 mm, 2 unità di altezza
Peso:	2,4 kg

Collegamenti

Mic:	2 × jack 6,3 mm
Cuffia:	1 × jack 6,3 mm
Tutti gli altri collegamenti audio:	20 × RCA

Con riserva di modifiche tecniche.

Stereo-audio-mengpaneel

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers met basiskennis van de audiotechniek. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 6,3-mm-ingangsjacks MIC 1 en MIC 2 voor aansluiting van mono-microfoons
- 2 Regelaars voor lage tonen (BASS) en hoge tonen (TREB) voor de microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2
- 3 Ingangsschakelaars voor de kanalen CH 1 tot CH 4
- 4 Volumeregelaars (schuifregelaars) voor de ingangskanalen CH 1 tot CH 4
- 5 Volumeregelaars LEVEL voor de beide microfoonkanalen
- 6 Crossfader om te regelen tussen twee van de kanalen CH 1 tot CH 4; de betreffende kanalen worden met de beide C.F. ASSIGN-schakelaars (7) geselecteerd
- 7 Keuzeschakelaars ASSIGN voor het selecteren van de twee kanalen die gemixt moeten worden:
 - C.F. ASSIGN A: Stand 1, 2 of 3 voor de selectie van het kanaal CH 1, CH 2 of CH 3
 - C.F. ASSIGN B: Stand 2, 3 of 4 voor de selectie van het kanaal CH 2, CH 3 of CH 4

Wanneer de desbetreffende schakelaar in de nulstand staat, is er geen kanaal geselecteerd.
- 8 TALKOVER-schakelaar voor aankondigingen via de microfoon: in de TALK-stand worden de niveaus van de kanalen CH 1 tot CH 4 gedempt met 15 dB.
- 9 Stereo-VU-meter voor het masteruitgang AMP (19)
- 10 PFL-toetsen voor de voorafluistering van de ingangskanalen CH 1 tot CH 4 en van het masterkanaal via een hoofdtelefoon aangesloten op jack (16)
- 11 POWER-schakelaar

- 12 POWER-LED
- 13 Mastervolumeregelaar (schuifregelaar) voor het uitgang AMP (19)
- 14 3-bands equalizers voor de uitgangen met regeling van hoge (HIGH) en lage (LOW) tonen en middentonen (MID)
- 15 Volumeregelaar LEVEL voor de hoofdtelefoon op jack (16)
- 16 6,3 mm-jack voor aansluiting van een stereo-hoofdtelefoon (impedantie $\geq 8\Omega$)

1.2 Achterzijde

- 17 Netsnoer voor aansluiting op 230V/50Hz
- 18 Uitgang REC (cinch-jacks) voor de aansluiting van geluidsopnameapparatuur; het opnameniveau is onafhankelijk van de instelling van de masterregelaar (13)
- 19 Masteruitgang AMP (cinch-jacks) voor aansluiting van een versterker
- 20 Ingangen LINE A, LINE B, CD en LINE (cinch-jacks) voor de kanalen CH 1 tot CH 4 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals tuners, CD/MP3-spelers, cassettedecks
- 21 Ingangen PHONO (cinch-jacks) voor de kanalen CH 1 en CH 2 voor aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem
- 22 GND-aansluiting voor een gemeenschappelijke massa, bv. voor platenspelers

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gemerkt.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm het tegen drup-, spatwater, hoge vochtigheid en hitte (toegestane omgevingstemperatuur: 0–40 °C).
- Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals drinkglazen, etc. op het apparaat.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,

2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
- Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Een defect snoer mag enkel door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het stereo-mengpaneel MPX-622/SW met vier stereo-ingangskanalen en twee mono-microfoonkanalen is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of gebruik thuis evenals voor toepassing in PA-systemen.

Het mengpaneel kan gebruikt worden als een alleenstaande module of kan in een 19"-rack (482 mm) geïntegreerd worden. Voor de montage in een rack hebt u 2 rack-eenheden (= 89 mm) nodig.

4 Installatie

- 1) Sluit de geluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen:
 - LINE A, LINE B, CD en LINE (20) voor aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals tuner, CD/MP3-speler, cassettespeler;
 - PHONO (21) voor aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem;
 - MIC 1 en MIC 2 (1) voor aansluiting van monomicrofoons.
- 2) Plaats de ingangskeuzeschakelaars (3) voor de kanalen CH 1 tot CH 4 in de overeenkomstige stand.
- 3) Verbind de versterker met de uitgangsjacks AMP (19).

- 4) Verbind een geluidsofopnametoestel met de uitgangsjacks REC (18) voor eventuele geluidsofopnames. Het opnameniveau is onafhankelijk van de instelling van de masterregelaar (13).
- 5) Plug de stekker van het netsnoer (17) in een stopcontact (230V/50Hz).
- 6) Om inschakelploppen te vermijden is het aan te raden de masterregelaar (13) in de minimumstand te plaatsen. Schakel vervolgens met behulp van de POWER-schakelaar (11) het mengpaneel in. De LED (12) boven de schakelaar geeft aan dat het toestel klaar is voor gebruik.
- 7) Schakel alle aangesloten toestellen in.

5 Werking

Plaats alle toonregelaars (2 en 14) in de middelste stand en de TALKOVER-schakelaar (8) in de OFF-stand, alvorens het mengpaneel een eerste keer in gebruik te nemen. Plaats beide C.F. ASSIGN-schakelaars (7) in de nulstand (mix-functie is uitgeschakeld).

OPGELET



Stel het volume van de geluidinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

5.1 Mixen van de aangesloten geluidsbronnen

- 1) Met de MASTER-regelaar (13) wordt het totale volume van de aangesloten geluidsbronnen geregeld. Voor de optimale regulering van de ingangskanalen plaatst u de MASTER-regelaar in een stand die ongeveer $\frac{2}{3}$ van het maximum bedraagt, bv. stand 7.
- 2) Regel het volume van de ingangskanalen met behulp van de schuifregelaars (4). Het signaalniveau van de masteruitgang AMP (19) wordt weergegeven door de VU-meter (9). Bij 0dB is het mengpaneel volledig uitgestuurd. Bij overbelasting lichten de rode LED's van de VU-meter op.
- 3) Regel met behulp van de 3-bandse equalizers (14) het gewenste klankbeeld af van de beide uitgangen REC (18) en AMP (19): De lage (LOW), hoge (HIGH) en middelste (MID) frequenties kunnen ofwel verhoogd of verlaagd worden

met maximum 10 dB door de drie schuifregelaars in te stellen. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, wordt de frequentie niet veranderd.

- 4) Met de crossfader (6) kan tussen twee van de kanalen CH 1 tot CH 4 naar believen geregeld worden. Selecteer hiervoor met behulp van de C.F. ASSIGN-schakelaars A en B (7) de gewenste kanalen:

C.F. ASSIGN A: Stand 1, 2 of 3 voor de selectie van het kanaal CH 1, CH 2 of CH 3

C.F. ASSIGN B: Stand 2, 3 of 4 voor de selectie van het kanaal CH 2, CH 3 of CH 4

Wanneer de desbetreffende schakelaar in de nulstand staat, is er geen kanaal geselecteerd.

Bij verplaatsing van de crossfader naar links wordt het kanaal ingemixt dat met de schakelaar C.F. ASSIGN A geselecteerd is; bij verplaatsing van de crossfader naar rechts wordt het kanaal ingemixt dat met de schakelaar C.F. ASSIGN B geselecteerd is. Staat de crossfader in centrale stand, dan worden beide kanaalsignalen tegelijk naar de uitgangen gestuurd. Plaats beide C.F. ASSIGN-schakelaars in de nulstand om de mix-functie uit te schakelen.

5.2 Voorafluistering van de kanalen

Met de voorafluisteringsfunctie kunnen de ingangskanalen CH 1 tot CH 4 evenals het masterkanaal MASTER via een hoofdtelefoon afzonderlijk beluisterd worden. Het niveau van het beluisterde signaal is onafhankelijk van de instelling van de desbetreffende kanaalschuifregelaar.

- 1) Verbind de stereo-hoofdtelefoon (impedantie $\geq 8 \Omega$) met de jack (16).
- 2) Druk voor de voorafluistering van het kanaal op de overeenkomstige toets (10).
- 3) Stel de hoofdtelefoon met behulp van de LEVEL-regelaar (15) op het gewenste volume in.

5.3 Aankondigingen via de DJ microfoon

- 1) Stel met behulp van de LEVEL-regelaars (5) het gewenste volume in voor de microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2.
- 2) Regel met de regelaars (2) het gewenste klankbeeld af: De lage tonen (BASS) en hoge

tonen (TREB) kunnen met 10 dB versterkt resp. gedempt worden.

- 3) Om aankondigingen via de microfoon beter te verstaan, kunnen de niveaus van de kanalen CH 1 tot CH 4 met 15 dB gedempt worden. Plaats de TALKOVER-schakelaar (8) hiervoor in de TALK-stand.

In de OFF-stand wordt de TALKOVER-functie uitgeschakeld.

6 Technische gegevens

Ingangen

2 × mic: 1 mV/600 Ω

2 × phono, stereo: 3 mV/50 k Ω

6 × line, stereo: 150 mV/100 k Ω

Uitgangen

1 × amp, stereo: 0,775 V/600 Ω

1 × record, stereo: 0,775 V/600 Ω

1 × hoofdtelefoon, stereo: $\geq 8 \Omega$

Algemeen

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz

THD: 0,1 %

Signaal/Ruis-verhouding: . . . 65 dB

Equalizer

3 × lage tonen: ± 10 dB/100 Hz

1 × middentonen: ± 10 dB/1 kHz

3 × hoge tonen: ± 10 dB/10 kHz

Talkover: –15 dB

Voedingsspanning: 230 V/50 Hz

Vermogensverbruik: 10 VA

Toegestane

omgevingstemperatuur: . . . 0°C tot 40°C

Afmetingen (B × H × D): . . . 482 × 89 × 95 mm,
2 rack-eenheden

Gewicht: 2,4 kg

Aansluitingen

Mic: 2 × 6,3-mm-jack

Hoofdtelefoon: 1 × 6,3-mm-jack

Alle andere
audioverbindingen: 20 × cinch

Wijzigingen voorbehouden.

Mezclador estéreo

Estas instrucciones de funcionamiento van dirigidas a usuarios con conocimientos básicos en audio. Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- 1 Tomas de entrada 6,3 mm MIC 1 y MIC 2 para conexiones de micros mono
- 2 Reglajes graves (BASS) y agudos (TREB) para los canales micro MIC 1 y MIC 2
- 3 Conmutadores de entrada para los canales CH 1–CH 4
- 4 Reglajes del volumen (faders) para los canales de entrada CH 1–CH 4
- 5 Reglajes del volumen LEVEL para los dos canales micro
- 6 Crossfader para cambiar entre dos canales CH 1–CH 4; los canales en cuestión serán seleccionados con los dos conmutadores C.F. ASSIGN (7)
- 7 Interruptores C.F. ASSIGN: selección de los dos canales con los que debe efectuarse un fundido C.F. ASSIGN A: Posición 1, 2 o 3 para seleccionar el canal CH 1, CH 2 o CH 3 C.F. ASSIGN B: Posición 2, 3 o 4 para seleccionar el canal CH 2, CH 3 o CH 4 Si el conmutador en cuestión está en la posición 0, ningún canal está seleccionado.
- 8 Conmutador Talkover para anuncios micro: en posición TALK el nivel de los canales CH 1–CH 4 disminuirá de 15 dB.
- 9 VU-metro estéreo para la salida Master AMP (19)
- 10 Teclas de pre-escucha para escuchar los canales de entrada CH 1–CH 4 y el canal Master a través de la toma (16) en un auricular
- 11 Interruptor Marcha/Paro POWER
- 12 Testigo funcionamiento POWER
- 13 Reglaje del volumen Master (fader) para la salida AMP (19)
- 14 Reglaje de la tonalidad 3 vías para las salidas: agudos (HIGH), medios (MID) y graves (LOW)

15 Reglaje del volumen LEVEL para un auricular conectado a la toma (16)

16 Toma 6,3 mm para conectar un auricular estéreo (impedancia $\geq 8\Omega$)

1.2 Parte posterior

- 17 Cable de red para la conexión a 230V/50Hz
- 18 Salida REC (tomas RCA): conexión de un magnetófono; el nivel de grabación es independiente de la posición del fader Master (13)
- 19 Salida Master AMP (tomas RCA) para conectar un amplificador
- 20 Entradas LINE A, LINE B, CD y LINE (tomas RCA) para los canales CH 1–CH 4 para conectar aparatos a nivel Line (p.ej. tuner, lector CD/MP3, cassette)
- 21 Entradas PHONO (tomas RCA) para los canales CH 1 y CH 2: conexiones de giradiscos a célula magnética
- 22 Masa común por ejemplo para giradiscos

2 Consejos de utilización y seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.



- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protegerlo de todo tipo proyecciones de agua, de las salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p.ej. un vaso.
- Desconecte el aparato inmediatamente de la red si:
 1. El aparato o el cable de red están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal técnico puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- Un cable de red dañado solo puede reemplazarse por el personal cualificado.

- No tire nunca del cable de red para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Para limpiar el aparato, utilice un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente, o si no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

Este mezclador estéreo con 4 canales estéreo y 2 entradas micro mono ha sido concebido para una utilización por DJ profesionales, para una utilización personal, o megafonía.

La MPX-622/SW se puede poner directamente en una mesa o instalar en un rack 482 mm (19"); en este último caso, se necesita un espacio de 2 U = 89 mm.

4 Puesta en marcha

- 1) Conectar las fuentes de audio a las tomas de entrada correspondientes:
 - LINE A, LINE B, CD y LINE (20) para la conexión de aparatos a nivel Line (p. ej. tuner, lector CD/MP3, cassette);
 - PHONO (21) para conectar giradiscos a célula magnético;
 - MIC 1 y MIC 2 (1) para conectar micros mono.
- 2) Poner los selectores de entrada (3) de los canales CH 1–CH 4 en la posición correspondiente.
- 3) Conectar el amplificador a las tomas de salida AMP (19).
- 4) Para grabaciones, conectar un magnetófono a las tomas de salida REC (18). El nivel de salida es independiente de la posición del fader Master (13).

- 5) Conectar el cable de red (17) a una toma de red (230 V/50 Hz).
- 6) Vigilar en poner el fader Master (13) al mínimo antes de hacer funcionar el mezclador, de manera que se eviten todos los ruidos fuertes al conectarlo. Conectar enseguida el mezclador con el interruptor Marcha/Paro POWER (11). El diodo (12) encima del interruptor, testigo de funcionamiento, se ilumina.
- 7) Conectar también los aparatos conectados al mezclador.

5 Utilización

Antes de la primera conexión, poner todos los reglajes de tonalidad (2 y 14) en la posición mediana y el conmutador Talkover (8) en posición OFF. Los dos conmutadores C.F. ASSIGN (7) deben estar posicionados a 0 (crossfader fuera servicio).

PRECAUCIÓN



No regule el volumen del sistema audio y del auricular demasiado fuerte. Un volumen demasiado elevado puede, a lo largo del tiempo, provocar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes fuertes y acaba por no percibirlos como tal al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces, regular el volumen y de no modificarlo más.

5.1 Mezcla de las fuentes conectadas

- 1) El fader Master (13) permite regular el volumen total de los aparatos conectados. Para un ajuste óptimo de los canales de entrada colocar el fader Master aproximadamente $\frac{2}{3}$ del máximo, p. ej. en la posición 7.
- 2) Con los faders (4) regular el volumen para los canales de entrada CH 1–CH 4. El nivel de señal de la salida Master AMP (19) está indicado con el VU-metro (9). A 0 dB, el funcionamiento del mezclador es óptimo. El sobrepaso del nivel viene señalado por los LED rojos que iluminan.
- 3) Con el triple reglaje de tonalidad (14) el sonido requerido puede obtenerse en las salidas REC (18) y AMP (19): con la ayuda de los reglajes los niveles de graves (LOW), medios (MID) y agudos

(HIGH) pueden modificarse de ± 10 dB. Si los reglajes están en la posición media, no hay ninguna modificación de respuesta en frecuencia.

- 4) Con el crossfader (6) se puede cambiar entre dos canales CH1–CH4. Para esto seleccionar los canales deseados con los conmutadores C.F. ASSIGN A y B (7):

C.F. ASSIGN A: Posición 1, 2 o 3 para seleccionar el canal CH1, CH2 o CH3

C.F. ASSIGN B: Posición 2, 3 o 4 para seleccionar el canal CH2, CH3 o CH4

Si el conmutador concernido está en la posición 0, no hay ningún canal seleccionado.

Accionando el crossfader hacia la izquierda se utiliza el canal seleccionado por el posicionamiento del conmutador C.F. ASSIGN A. Accionando el crossfader hacia la derecha se utiliza el canal seleccionado por el posicionamiento del conmutador C.F. ASSIGN B. En posición mediana los dos canales se dirigen hacia la salida. Para apagar la función crossfader, es necesario poner los conmutadores C.F. ASSIGN en posición 0.

5.2 Pre-escucha de los canales

La función pre-escucha permite escuchar las entradas CH1–CH4 y el canal MASTER en un auricular; el nivel de esta señal es independiente de la posición del fader del canal correspondiente.

- 1) Conectar un auricular estéreo (impedancia $\geq 8\Omega$) a la toma (16).
- 2) Pulsar la tecla (10) del canal.
- 3) Con el reglaje LEVEL (15) regular el volumen del auricular.

5.3 Anuncios micro DJ

- 1) Regular con los reglajes LEVEL (5) para los canales micro MIC 1 y MIC 2 el volumen deseado.
- 2) Regular la tonalidad (2) deseado: los graves (BASS) y los agudos (TREB) pueden modificarse de ± 10 dB.
- 3) Para una mejor comprensión de una anuncio micro, los niveles de los canales CH1–CH4 pueden ser bajados de 15 dB. Para esto, posicionar el conmutador talkover (8) en posición TALK.

En posición OFF esta función está fuera de servicio.

6 Características técnicas

Entradas

2 × mic: 1 mV/600 Ω

2 × phono estéreo: 3 mV/50 k Ω

6 × line estéreo: 150 mV/100 k Ω

Salidas

1 × amp estéreo: 0,775 V/600 Ω

1 × record estéreo: 0,775 V/600 Ω

1 × auricular estéreo: $\geq 8\Omega$

General

Banda pasante: 20–20 000 Hz

Tasa de distorsión: 0,1 %

Relación señal/ruido: 65 dB

Reglaje de tonalidades

3 × graves: ± 10 dB/100 Hz

1 × medios: ± 10 dB/1 kHz

3 × agudos: ± 10 dB/10 kHz

Talkover: –15 dB

Alimentación: 230 V/50 Hz

Consumo: 10 VA

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Dimensiones (L × A × P): 482 × 89 × 95 mm,
2 U

Peso: 2,4 kg

Conexiones

Mic: 2 × jack 6,3 mm

Auricular: 1 × jack 6,3 mm

Otras conexiones audio: 20 × RCA

Sujeto a modificaciones técnicas.

Misturador stereo

Estas instruções são destinadas a usuários com conhecimentos básicos em áudio. Por favor, leia estas instruções cuidadosamente antes de operar o aparelho e guarde-as para referência futura.

Abra a pág. 3. Pode assim ver sempre os elementos de comando e as ligações.

1 Comandos e ligações

1.1 Painel da frente

- 1 Entradas jack ¼" MIC 1 e MIC 2 para ligar microfones mono
- 2 Controles de graves (BASS) e de agudos (TREB), para os canais de microfone MIC 1 e MIC 2
- 3 Selectores de entrada para os canais CH 1–CH 4
- 4 Controles de volume para os canais de entrada CH 1–CH 4
- 5 Controles de volume LEVEL para ambos os canais de microfone
- 6 Atenuador cruzado para atenuação entre dois dos canais CH 1–CH 4; os respectivos canais seleccionam-se com ambos os comutadores C.F. ASSIGN (7)
- 7 Selectores C.F. ASSIGN para seleccionar dois dos canais a serem atenuados:
C.F. ASSIGN A: posição 1, 2 ou 3, para seleccionar o canal CH 1, CH 2 ou CH 3
C.F. ASSIGN B: posição 2, 3 ou 4, para seleccionar o canal CH 2, CH 3 ou CH 4
Com o comutador na posição 0, nenhum canal está seleccionado.
- 8 Comutador "talkover" para anúncios de microfone: Na posição TALK o nível dos canais CH 1–CH 4 é atenuado 15 dB.
- 9 Vuímetro stereo para a saída master AMP (19)
- 10 Teclas monitoras para controlar os canais CH 1–CH 4 e o canal master, através dos auscultadores ligados ao jack (16)
- 11 Interruptor POWER para ligar e desligar a unidade
- 12 LED POWER avisador
- 13 Control de volume MASTER para a saída AMP (19)
- 14 Igualizador de 3 vias para as saídas, com controles de agudos (HIGH), médio (MID) e baixos (LOW)

- 15 Control de volume LEVEL para os auscultadores ligados ao jack (16)
- 16 Jack de ¼" para ligar auscultadores (impedância $\geq 8\Omega$)

1.2 Painel traseiro

- 17 Cabo de ligação á corrente de 230V/50Hz
- 18 Saída REC (tomadas RCA) para ligar uma unidade de gravação. O nível de gravação é independente da posição master (13).
- 19 Saída master AMP (tomadas RCA) para ligar um amplificador
- 20 Entradas LINE A, LINE B, CD e LINE (tomadas RCA) para os canais CH 1–CH 4, para ligar unidades com nível de linha (p. ex. sintonizador, leitor de CD/MP3, gravador de cassetes)
- 21 Entradas PHONO (tomadas RCA) para os canais CH 1 e CH 2, para ligação de gira-discos com sistema magnético
- 22 Ligação para o ponto comum de massa, p. ex. para gira-discos

2 Recomendações

Esta unidade corresponde a todas as directivas relevantes da UE e, portanto, é marcado com CE.

ATENÇÃO Esta unidade usa tensão da rede perigosa. Para evitar um choque mortal, não abra a caixa. Entregue a assistência, apenas a pessoal devidamente autorizado. Além disso, se a unidade for aberta, a garantia expira.



- A unidade está preparada para funcionamento somente em interiores. Projeja-a contra agua, humidade alta e color (a temperatura admissível para funcionamento é de 0–40°C).
- Não coloque copos con líquido sobre a unidade.
- Retire imediatamente a ficha da tomada de corrente, se:
 1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de corrente.
 2. Ocorreu alguma avaria após uma queda ou acidente similar.
 3. Verificar mau funcionamento.
 Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal qualificado.
- Um cabo de corrente avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pessoal devidamente qualificado.

- Nunca retire a ficha da tomada de corrente puxando pelo cabo.
- Para limpeza use apenas um pano de pó seco e nunca produtos químicos ou água.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daquelas a que se destina, ligada incorrectamente, manuseada de forma errada ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade por possíveis avarias.



Se a unidade for posta fora de serviço definitivamente, entregue-a num local especial para reciclagem.

3 Aplicações

Este misturador stereo, com quatro canais de entrada stereo e dois canais de microfone mono é próprio para qualquer aplicação de DJ, para uso profissional ou privado, assim como para aplicações em sistemas PA.

O misturador pode ser usado numa mesa ou instalado num rack de 482 mm/19". Para montagem em rack são necessários dois espaços de rack = 89 mm.

4 Colocação em Funcionamento

- 1) Ligue as fontes de audio às entradas correspondentes:
 - LINE A, LINE B, CD e LINE (20) para ligar unidades com nível de linha (p. ex. sintonizador, leitor de CD/MP3, gravador de cassetes).
 - PHONO (21), para ligar gira-discos com sistema magnético.
 - MIC 1 e MIC 2, (1) para ligar microfones mono.
- 2) Coloque na posição correspondente, os selectores de entrada (3), dos canais CH 1 – CH 4.
- 3) Ligue o amplificador à saída AMP (19).
- 4) Para eventuais gravações de audio, ligue um gravador à saída REC (18). O nível de gravação é independente da posição do control MASTER (13).
- 5) Ligue a ficha de corrente a uma tomada de 230V/50Hz.
- 6) Antes de ligar o interruptor do misturador, coloque no mínimo o control MASTER (13), para evitar a saída violenta do som. Ligue então o interruptor POWER (11), no misturador. O LED

(12) sobre o interruptor, acende, indicando que o misturador está pronto para funcionar.

- 7) Ligue os interruptores das restantes unidades.

5 Funcionamento

Antes de colocar em funcionamento, coloque na posição média todos os controles (2 e 14) do igualizador e na posição OFF o comutador (8) do TALKOVER. Coloque ambos os comutadores C.F. ASSIGN (7) na posição 0 (função de atenuação desligada).

ATENÇÃO



Nunca ajuste o volumen do sistema audio e o volumen dos auscultadores demasiado elevado. Altos volumes permanentes podem danificar o aparelho auditivo. O ouvido habitua-se a altos volumes que parecem não ser nunca suficientes. Por isso não aumente mais um volume depois de se habituar a ele.

5.1 Mistura das fontes de audio ligadas

- 1) O volume total de todas as fontes de audio ligadas, pode ser ajustado com o potenciometro MASTER (13). Para um óptimo ajuste dos canais de entrada, coloque o potenciometro MASTER aproximadamente a $\frac{2}{3}$ da posição máxima, ou seja, na posição 7.
- 2) Com os potenciometros (4) ajuste o volume dos canais de entrada CH 1 – CH 4. O vuímetro (9) mostra o nível de sinal da saída master AMP (19). A 0 dB o misturador está em alimentação máxima. Em caso de sobrealimentação, os LEDs vermelhos do vuímetro acendem.
- 3) Ajuste a tonalidade desejada para ambas as saídas REC (18) e AMP (19), com o igualizador de 3 vias (14). Com os controles de baixos (LOW), médios (MID) e agudos (HIGH), as frequências podem ser atenuadas ou reforçadas até 10 dB. Com os controles na posição média, a resposta de frequência não é influenciada.
- 4) Com o potenciometro cruzado (6) podem ser atenuados entre si, dois dos canais CH 1 – CH 4. Para isso, seleccione os canais desejados com os comutadores C.F. ASSIGN A e B (7).
 - C.F. ASSIGN A: Posição 1, 2 ou 3, para seleccionar o canal CH 1, CH 2 ou CH 3.
 - C.F. ASSIGN B: Posição 2, 3 ou 4, para seleccionar o canal CH 2, CH 3 ou CH 4.

Com o comutador respectivo na posição 0, não está seleccionado nenhum canal.

Ao deslocar o potenciometro cruzado para a esquerda, o canal seleccionado com o comutador C.F. ASSIGN A aumenta e ao mover para a direita, o canal seleccionado com o comutador C.F. ASSIGN B. Se o potenciometro estiver na posição média, ambos os canais passam para as saídas ao mesmo tempo. Para desligar a função de atenuação, coloque na posição 0 ambos os comutadores C.F. ASSIGN.

5.2 Controle dos canais

Com a função do monitor, é possível controlar individualmente, cada canal de entrada CH 1–CH 4, assim como o canal MASTER, através de auscultadores. O nível do sinal controlado é independente da posição do potenciometro do canal correspondente.

- 1) Ligue ao jack (16), os auscultadores (impedância $\geq 8\Omega$).
- 2) Carregue na tecla (10) correspondente, do canal.
- 3) Ajuste o volume dos auscultadores com o control LEVEL (15).

5.3 Anúncios de microfone

- 1) Com os controles LEVEL (5) ajuste o volume para os canais de microfone MIC 1 e MIC 2.
- 2) Ajuste as tonalidades com os controles (2). As frequências baixas (BASS) e altas (TREB), podem ser atenuadas ou reforçadas em 10 dB.
- 3) Para melhor audição do anuncio, pode diminuir o nível dos canais CH 1–CH 4 em 15 dB. Para tal, coloque o comutador (8) na posição TALK.
Na posição OFF, o comutador está desligado.

6 Especificações

Entradas

2 × mic:	1 mV/600Ω
2 × phono, stereo:	3 mV/50 kΩ
6 × line, stereo:	150 mV/100 kΩ

Saídas

1 × amp, stereo:	0,775 V/600Ω
1 × record, stereo:	0,775 V/600Ω
1 × auscultadores, stereo:	$\geq 8\Omega$

Geral

Escala de frequência:	20–20 000 Hz
Distorção:	0,1 %
Relação sinal/ruído:	65 dB
Controles de igualizador	
3 × baixos:	± 10 dB/100 Hz
1 × médios:	± 10 dB/1 kHz
3 × agudos:	± 10 dB/10 kHz
Talkover:	-15 dB
Alimentação:	230 V/50 Hz
Consumo:	10 VA
Temperatura admissível para funcionamento:	
0–40 °C	
Dimensões (L × A × P):	482 × 89 × 95 mm, 2 espaços de rack
Peso:	2,4 kg

Ligações

Mic:	2 × jack de ¼"
Auscultadores:	1 × jack de ¼"
Todas as outras ligações de audio:	
20 × RCA	

Sujeito a alterações.

Stereomixer

Denne betjeningsmanual er beregnet for brugere med basis viden indenfor audioteknologi. Læs venligst betjeningsmanualen nøje igennem før brug og gem den til senere brug.

Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne betjeningslementer og bøsninger.

1 Betjeningslementer og bøsninger

1.1 Forplade

- 1 6,3 mm jackbøsninger MIC 1 og MIC 2 for tilslutning af monomikrofoner
- 2 Regulering af bas (BASS) og diskant (TREB) for mikrofonkanalerne MIC 1 og MIC 2
- 3 Indgangsvælgere for kanalerne CH 1–CH 4
- 4 Volumenkontroller (fadere) for indgangskanalerne CH 1–CH 4
- 5 Volumenkontrollerne LEVEL for begge mikrofonkanaler
- 6 Crossfader, der gør det muligt at fade mellem to af kanalerne CH 1–CH 4; de respektive kanaler vælges ved hjælp af de to omskiftere C.F. ASSIGN (7)
- 7 Omskiftere C.F. ASSIGN for valg af de to kanaler, der skal fades:
C.F. ASSIGN A: Position 1, 2 eller 3 for valg af kanal CH 1, CH 2 eller CH 3
C.F. ASSIGN B: Position 2, 3 eller 4 for valg af kanal CH 2, CH 3 eller CH 4
Hvis den respektive omskifter står i position 0, bliver ingen kanal valgt.
- 8 Talkover omskifter for annonceringer via mikrofon: når omskifteren står i positionen TALK, dæmpes niveauerne for CH 1–CH 4 med 15 dB.
- 9 Stereo VU-meter for master-udgangen AMP (19)
- 10 Moniteringsknapper, der gør det muligt at monitere indgangskanalerne CH 1–CH 4 samt udgangskanalen MASTER via hovedtelefoner, som er tilsluttet bøsningen (16)
- 11 Hovedafbryderen POWER
- 12 Lysdioden POWER for indikation af drift
- 13 Master-volumenkontrol (fader) for udgangen AMP (19)
- 14 3-vejs equalizer for udgangene: består af kontrollerne diskant (HIGH), mellemtone (MID) og bas (LOW)

15 Volumenkontrol LEVEL for hovedtelefoner, som er tilsluttet bøsningen (16)

16 6,3 mm jackbøsning for tilslutning af stereo-hovedtelefon (impedans $\geq 8\Omega$)

1.2 Bagplade

- 17 Netkabel for tilslutning til 230V/50Hz
- 18 Udgang REC (phonobøsninger), der gør det muligt at tilslutte en optageenhed; optageniveauet er uafhængigt af positionen for faderen MASTER (13)
- 19 Master-udgang AMP (phonobøsninger), der gør det muligt at tilslutte en forstærker
- 20 Indgangene LINE A, LINE B, CD og LINE (phonobøsninger), som gør det muligt at forbinde enheder med linieniveau (f.eks. tuner, CD/MP3-afspiller eller kassetdebåndoptager) til indgangskanalerne CH 1–CH 4
- 21 Indgangene PHONO (phonobøsninger) for indgangskanalerne CH 1 og CH 2, som gør det muligt at tilslutte pladespillere
- 22 Tilslutning af fælles stelpunkt for f.eks. pladespillere

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU direktiver og er derfor **CE** mærket.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f.eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

3 Funktioner

Denne stereomixer med fire stereo-indgangskanaler og to mono-mikrofonkanaler er velegnet til enhver DJ opgave til professionelt brug eller hjemmbrug samt for brug i PA systemer.

Mixeren kan benyttes som bordmodel eller installeres i et rack (482 mm/19"). For installation i rack kræves en ledig plads på 2 U (2 units = 89 mm).

4 Ibrugtagning

- 1) Tilslut lydkilderne til de respektive indgangskanaler:
 - phonobøsningerne LINE A, LINE B, CD og LINE (20) bruges ved tilslutning af enheder med linieniveau (f. eks. tuner, CD/MP3-afspiller eller båndoptager);
 - phonobøsningerne PHONO (21) bruges ved tilslutning af pladespillere;
 - jackbøsningerne MIC 1 og MIC 2 (1) bruges ved tilslutning af monomikrofoner.
- 2) Indstil indgangsvælgerne (3) for kanalerne CH 1–CH 4 til de ønskede positioner.
- 3) Tilslut forstærkeren til udgangen AMP (19).
- 4) Tilslut en optageenhed til udgangen REC (18), hvis der skal foretages lydoptagelser. Optageniveauet er uafhængigt af indstillingen af kontrollen MASTER (13).
- 5) Tilslut netkablets (17) stik til en stikkontakt (230 V/50 Hz).
- 6) Kontrollen MASTER (13) bør sættes til minimum, før mixeren tændes, for at undgå smæld

i højttalerne ved opstart. Tænd dernæst mixeren via hovedafbryderen POWER (11). Lysdioden (12) over hovedafbryderen lyser for at indikere, at mixeren er tændt.

- 7) Tænd for de tilsluttede enheder.

5 Drift

Før mixeren tages i brug, bør alle equalizer-kontrollerne (2 og 14) sættes i midterposition og talkover-omskifteren (8) i position OFF. Sæt begge omskifterne C.F. ASSIGN (7) i position 0 (crossfader-funktion slået fra).

ADVARSEL



Der bør aldrig skrues meget højt op for lydsystemets og hovedtelefonens lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvæning.

5.1 Mixning af de tilsluttede lydkilder

- 1) Det er med faderen MASTER (13) muligt at regulere det samlede niveau for alle tilsluttede lydkilder. For at opnå optimal regulering af indgangskanalerne bør faderen MASTER sættes til cirka $\frac{2}{3}$ af maksimum, f. eks. position 7.
- 2) Justér med faderne (4) niveauet for indgangskanalerne CH 1–CH 4. VU meteret (9) viser udgangsniveauet for master-udgangen AMP (19). Mixeren er fuldt udstyret ved et niveau på 0 dB. Hvis mixeren overstyres, lyser VU meterets røde lysdioder.
- 3) Indstil den ønskede klangfarve for udgangene REC (18) og AMP (19) med 3-vejs equalizeren (14): det er med disse kontroller muligt at dæmpe/fremhæve bas (LOW), mellemtone (MID) og diskant (HIGH) med op til 10 dB. Når kontrollerne står i midterposition, har de ingen indflydelse på frekvensresponsen.
- 4) Det er med crossfaderen (6) muligt at fade mellem to af kanalerne CH 1–CH 4. For at gøre dette skal de ønskede kanaler vælges med omskifterne C.F. ASSIGN A og C.F. ASSIGN B (7):
 - C.F. ASSIGN A: Position 1, 2 eller 3 for valg af kanal CH 1, CH 2 eller CH 3
 - C.F. ASSIGN B: Position 2, 3 eller 4 for valg af kanal CH 2, CH 3 eller CH 4

Hvis den respektive omskifter står i position 0, er ingen kanal valgt.

Når crossfaderen flyttes til venstre, fades den med omskifteren C.F. ASSIGN A valgte kanal ind; flyttes faderen til højre, fades den med omskifteren C.F. ASSIGN B valgte kanal ind. Hvis faderen står i midterposition, sendes begge kanaler til udgangene samtidigt. For at slå crossfader-funktionen fra skal omskifterne C.F. ASSIGN A og C.F. ASSIGN B sættes til position 0.

5.2 Monitering af kanalerne

Det er med monitoringsfunktionen muligt at monitere de individuelle indgangskanaler CH1–CH4 samt kanalen MASTER via hovedtelefon. Niveaueet for det monitorerede signal er uafhængigt af positionen for den respektive kanals fader.

- 1) Tilslut stereohovedtelefon (impedans $\geq 8\Omega$) til jackbøsningen (16).
- 2) Tryk på knappen (10) for den ønskede kanal.
- 3) Indstil det ønskede niveau for hovedtelefonen med kontrollen LEVEL (15).

5.3 Annonceringer via mikrofon

- 1) Indstil den ønskede volumen for mikrofonkanalerne MIC 1 og MIC 2 med kontrollerne LEVEL (5).
- 2) Indstil den ønskede klangfarve med kontrollerne (2): det er muligt at sænke resp. fremhæve bas (BASS) og diskant (TREB) med op til 10 dB.
- 3) For at gøre det nemmere at forstå en mikrofonmeddelelse er det muligt at dæmpe niveauet for kanalerne CH1–CH4 med 15 dB. For at gøre dette skal talkover-omskifteren (8) sættes i positionen TALK.

Når denne omskifter står i positionen OFF, er talkover-funktionen slået fra.

6 Tekniske specifikationer

Indgange

2 × mikrofon (Mic): 1 mV/600 Ω
 2 × phono, stereo: 3 mV/50 k Ω
 6 × line, stereo : 150 mV/100 k Ω

Udgange

1 × amp, stereo: 0,775 V/600 Ω
 1 × record, stereo: 0,775 V/600 Ω
 1 × hovedtelefon, stereo: $\geq 8\Omega$

Generelt

Frekvensområde: 20–20 000 Hz
 THD: 0,1 %
 Signal/støj forhold: 65 dB
 Equalizer-kontroller
 3 × bas: ± 10 dB/100 Hz
 1 × mellemtone: ± 10 dB/1 kHz
 3 × diskant: ± 10 dB/10 kHz
 Talkover: –15 dB
 Strømforsyning: 230 V/50 Hz
 Strømforbrug: 10 VA
 Tilladt
 omgivelsestemperatur: . . . 0–40 °C
 Dimensioner (B × H × D): . . 482 × 89 × 95 mm,
 2 rackunits (2 U)

Vægt: 2,4 kg

Tilslutninger

Mikrofon: 2 × 6,3 mm
 jackbøsning
 Hovedtelefoner: 1 × 6,3 mm
 jackbøsning

Alle øvrige lydtilslutninger: 20 × phono-bøsninger

Ret til ændringer forbeholdes.

Stereomixer

Denna bruksanvisning är avsedd för användare med grundläggande kunskaper i ljudteknik. Läs igenom bruksanvisningen noga innan ni använder enheten och behåll den för senare bruk.

Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.

1 Funktioner och anslutningar

1.1 Frontpanel

- 1 Telejackanslutning MIC 1 och MIC 2 för anslutning av monomik
- 2 Baskontroller (LOW) och diskantkontroller (TREB) för mikkkanalerna MIC 1 och MIC 2
- 3 Ingångsväljare för kanalerna CH 1–CH 4
- 4 Volymkontroller (skjutreglar) för ingångar CH 1–CH 4
- 5 Volymkontroller för mikrofonkanalerna
- 6 Crossfader (korsregel) för valfritt 2 av de 4 kanalerna CH 1–CH 4; resp. kanal väljs med de 2 C.F. ASSIGN-omkopplarna (7)
- 7 Omkopplare C.F. ASSIGN för att välja 2 kanaler som skall regleras med crossfadern
C.F. ASSIGN A: Position 1, 2 eller 3 för val av kanal CH 1, CH 2 eller CH 3
C.F. ASSIGN B: Position 2, 3 eller 4 för val av kanal CH 2, CH 3 eller CH 4
Om båda väljarna är i 0-läge är ingen kanal vald.
- 8 Talstyrning för mikrofon användning: I talkläge dämpas kanalerna CH 1–CH 4 med 15 dB
- 9 Stereo VU-meter för masterutgång AMP
- 10 Monitoromkopplare för förlyssning av inkanalerna CH 1–CH 4 samt masterkanalen via hörlurarna i uttag (16)
- 11 Strömbrytare
- 12 Lysdiodindikering POWER för strömbrytare
- 13 Mastervolymkontroll (skjutregel) för utgången AMP (19)
- 14 3-vägs EQ för utgångarna; innehåller kontroller för diskantområdet (HIGH), mellan (MID) och bas (LOW)
- 15 Volymkontroll LEVEL hör hörlurar i uttag (16)
- 16 Telejackanslutning för att koppla in stereo hörlurar (impedans $\geq 8\Omega$)

1.2 Bakpanel

- 17 Elsladd för anslutning till 230V/50Hz
- 18 Utgång REC (RCA-kontakter) för anslutning av bandspelare eller annan inspelningsutrustning; nivån på denna utgång är oberoende av inställningar på masterregeln (13)
- 19 Masterutgång AMP (RCA-kontakter) för anslutning till förstärkare
- 20 Ingångar LINE A, LINE B, CD och LINE (RCA-kontakter) för kanalerna CH 1–CH 4 för anslutning av enheter med linjenivå (t.ex. tuner, CD/MP3 spelare, kassettspelare)
- 21 Ingångar PHONO (RCA-kontakter) för kanalerna CH 1 och CH 2 för anslutning av skivspelare med magnetisk pickup
- 22 Jordanslutning för t.ex. skivspelare

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga EU-krav och har därför försetts med symbolen **CE**.

WARNING Enheten använder farlig nätspänning. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40°C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t.ex. dricksglas, på enheten.
- Ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av

auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

3 Användning

Denna stereomixer med 4 st. ingångskanaler och 2 st. monomikkanaler är lämplig för valfri DJ-användning som proffsmixer såväl som för PA-system.

Mixern kan användas som bordsmodell eller installeras i en rack (482 mm/19"). För rackmontering krävs 2 rackhöjder (= 89 mm).

4 Inkoppling

- 1) Anslut ljudkällorna till resp ingång:
 - LINE A, LINE B, CD och LINE (20) för att koppla enheter med linje nivå (t.ex. tuner, CD/MP3-spelare, kassettspelare);
 - PHONO (21) för att koppla in skrivspelare med magnetiska system;
 - MIC 1 och MIC 2 (1) för att koppla mono mikrofoner.
- 2) Ställ ingångsväljarna (3) för kanal CH1–CH4 i lämplig position.
- 3) Anslut förstärkaren till utgången AMP (19).
- 4) För inspelning, anslut inspelningsutrustning till anslutning REC (18). Inspelningsnivån är oberoende av volymen på masterfadern (13).
- 5) Anslut elsladden (17) till 230 V/50 Hz.
- 6) Innan första påslag, ställ masterkontrollerna (13) i minimiläge för att undvika kraftiga oljud vid tillslag. Slå på mixern med strömbrytare (11). Dioden POWER (12) ovanför strömbrytaren tänds.
- 7) Slå på de anslutna enheterna.

5 Handhavande

Innan första påslag, ställ alla EQ-kontroller (2 och 14) i mittläge samt talstyrningsomkopplaren (8) i läge OFF. Ställ båda C.F. ASSIGN omkopplarna (7) i läge 0 (crossfaderfunktionen avstängd).



OBS Justera aldrig ljudsystemet och hörlurarna till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

5.1 Mixning av anslutna ljudkällor

- 1) Med masterkontrollen (13) kan samtliga anslutna ljudkällors volym justeras. För optimal justering på inkanalerna, ställ masterregeln till ca: $\frac{2}{3}$ av regelns längd (t. ex. position 7).
- 2) Justera volym på inkanalerna CH1–CH4 med reglarna (4). VU-metern (9) visar signalnivån på masterutgången AMP (19). Vid 0 dB VU är mixern driven till full nivå. Om mixersignalen blir överstyrd indikeras detta genom att de röda lysdioderna på VU-metern tänds.
- 3) Ställ in önskad tonbalans för utgångarna REC (18) och AMP (19) med EQ:n (14): Med dessa kontroller justeras LOW (bas), MID (mellan) och HIGH (diskant) upp till 10 dB. I mittläge är tonkurvan utan påverkan från EQ:n.
- 4) Med skjutregel (6) kan steglös växling mellan 2 st. valda kanaler CH1–CH4 ske steglöst. Välj önskade kanaler med omkopplarna C.F. ASSIGN A och B (7):
 - C.F. ASSIGN A: position 1, 2 eller 3 väljer kanal CH1, CH2 eller CH3
 - C.F. ASSIGN B: position 2, 3 eller 4 väljer kanal CH2, CH3 eller CH4

Om båda omkopplarna är i 0 position är ingen kanal vald.

Då skjutregeln (crossfadern) dras helt till vänster, hörs de kanaler som valts med C.F. ASSIGN A omkopplare in och då regeln dras helt till höger, hörs de kanaler som valts med C.F. ASSIGN B omkopplaren. Om regeln är i mittläge hörs båda kanalerna samtidigt. För att stänga av crossfaderfunktionen, ställ båda assign omkopplarna i 0 läge.

5.2 Förlýssning av kanaler

Genom monitorfunktionen är det möjligt att förlýssna på varje enskild kanal (kanalerna CH 1–CH4) såväl som på masterkanalen via hörlurar. Nivån på den övervakade signalen är oberoende av resp. kanals regel.

- 1) Anslut stereo hörlurar (impedance $\geq 8\ \Omega$) till utgång (16).
- 2) Tryck ned resp knapp för önskad kanal (10).
- 3) Ställ in hörlursnivån med volymkontroll LEVEL (15).

5.3 Mikrofonannonsering

- 1) Ställ in önskad volym med volymkontrollen (5) för mikk kanal MIC 1 och MIC 2.
- 2) Ställ in önskad frekvenskurva med EQ:n (2): LOW (låg) och TREB (hög) kontrollerna kan ändra signalnivån med upp till ± 10 dB.
- 3) För bättre hörbarhet kan nivåerna på kanalerna CH 1–CH4 dämpas med upp till 15 dB. Ställ omkopplare (8) i läge TALK för att aktivera talstyrningsfunktionen.
I OFF-läge är talstyrningen avstängd.

6 Specifikationer

Ingångar

2 × mik:	1 mV/600 Ω
2 × stereo phono:	3 mV/50 k Ω
6 × stereo line:	150 mV/100 k Ω

Utgångar

1 × stereo master:	0,775 V/600 Ω
1 × stereo record:	0,775 V/600 Ω
1 × hörlurar, stereo :	$\geq 8\ \Omega$

Allmänt

Frekvensomfång: 20–20 000 Hz

Distortion: 0,1 %

Störavstånd: 65 dB

EQ kontroller

3 × låg: ± 10 dB/100 Hz

1 × mellan: ± 10 dB/1 kHz

3 × hög: ± 10 dB/10 kHz

Talstyrning: –15 dB

Strömförsörjning: 230 V/50 Hz

Effektförbrukning: 10 VA

Omgivningstemperatur: . . . 0–40 °C

Dimensioner (B × H × D): . . . 482 × 89 × 95 mm,
2 rackhöjder

Vikt: 2,4 kg

Anslutningar

Mik: 2 × telejack

Hörlur: 1 × telejack

Alla andra anslutningar: . . . 20 × RCA

Reservation för tekniska förändringar.

Stereo Audio Mikseri

Tämä käyttöohje on tarkoitettu käyttäjille joilla on perustiedot äänentoistotekniikasta. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne myöhemmästä käyttäystä varten.

Avaa sivu 3, josta näet lukiessasi eri osien ja liitäntöjen sijainnit.

1 Toimintoelementit ja Liitännät

1.1 Etupaneeli

- 1 6,3 mm (¼") tulojakit MIC 1 ja MIC 2 moniomikrofoneja varten
- 2 Bassosäädin (BASS) ja diskanttisäädin (TREB) mikrofonikanaville MIC 1 ja MIC 2
- 3 Tulokytkimet kanavia CH 1–CH 4 varten
- 4 Liukusäätimet tulokanaville CH 1–CH 4
- 5 LEVEL säätimet kummallekin mikrofonikanavalle
- 6 Sekoitusfader Crossfader kahden kanavista CH 1–CH 4 valittujen kanavan välillä; vastavat kanavat valitaan C.F. ASSIGN kytkimillä (7)
- 7 C.F. ASSIGN kytkimet kahden sekoitettavan kanavan valitsemiseksi
C.F. ASSIGN A: asento 1, 2 tai 3 kanavien CH 1, CH 2 tai CH 3 valitsemiseksi
C.F. ASSIGN B: asento 2, 3 tai 4 kanavien CH 2, CH 3 tai CH 4 valitsemiseksi
Kytkimen ollessa asennossa 0, ei mitään kanavaa ole valittu.
- 8 Puhekytkin mikrofonikuulutuksia varten: asennossa TALK vaimenee kanavien CH 1–CH 4 taso 15 dB
- 9 Stereo VU- mittari lähdölle AMP (19)
- 10 Monitorointipainikkeet tulokanavien CH 1–CH 4 sekä lähdön monitoroimiseksi jakkiin (16) kytkettyjen kuulokkeiden avulla
- 11 Virtakytkin POWER
- 12 POWER LED
- 13 Liukusäädin lähdölle AMP (19)
- 14 3-alueinen ekvalisaattori tulokanaville sisältäen diskantin (HIGH), keskialueen (MID) ja basson (LO) säädöt
- 15 Liukusäädin LEVEL jakkiin (16) kytketyille kuulokkeille

- 16 6,3 mm (¼") jakki stereokuulokkeille (impedanssi $\geq 8\Omega$)

1.2 Takapaneeli

- 17 Verkkojohto, jännite 230 V/50 Hz
- 18 RCA lähtöjakit REC nauhuria varten; äänitystaso on riippumaton MASTER -säätimen (13) asennosta
- 19 RCA lähtö AMP vahvistimelle
- 20 RCA tulojakit LINE A, LINE B, CD ja LINE kanaville CH 1–CH 4 linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD/MP3-soitin, kasettisoitin)
- 21 RCA tulojakit PHONO kanaville CH 1 ja CH 2 levysoittimille, joissa on magneettinen äänirasia
- 22 Maadoitusliitin esim. levysoitinta varten

2 Turvallisuusohjeet

Laitte vastaa kaikkia tarvittavia EU direktiivejä ja on varustettu CE merkinnällä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
 2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
 3. laitteessa on toimintahäiriöitä.
 Laitte täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Vioittuneen virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojat tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti

käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

3 Soveltuvuus

Stereomikseri neljällä stereotulolla ja kahdella monomikrofonikanavalla soveltuu ammattimaiseen DJ-käyttöön, samoin kuin harrastuskäyttöön ja PA- sovelluksiin.

Mikseri voidaan pitää pöydällä tai asentaa 482 mm (19") räkkiin. Räkissä tulee olla tilaa 2 räkkiunitin = 89mm verran.

4 Käyttöönotto

- 1) Kytke äänilähteet mikserin tulokkeihin seuraavasti:
 - LINE A, LINE B, CD ja LINE (20) linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD/MP3-soitin, kasettisoitin);
 - PHONO (21) levysoittimille joissa magneettinen äänirasia;
 - MIC 1 ja MIC 2 (1) monomikrofoneja varten.
- 2) Kytke kanavien CH 1–CH 4 (3) tulosten valintakytkimet vastaaviin asentoihin.
- 3) Kytke vahvistin lähtöjakkeihin AMP (19).
- 4) Kytke nauhuri lähtöjakkisiin REC (18) jos äänityskäyttöä tarvitaan. MASTER -liukusäädin (13) ei vaikuta äänitustasoon.
- 5) Liitä verkkojohto (17) pistorasiaan (230 V/50 Hz).
- 6) Ennen virran kytkemistä aseta MASTER-liukusäädin (13) minimiin, jotta välttyttäisiin käynnistyksen aiheuttamalta voimakkaalta rasahdukselta. Tämän jälkeen kytke mikseri päälle virtakytkimestä POWER (11). Led (12) kytkimen yläpuolella syttyy ilmaisten mikserin olevan käytövalmiina.
- 7) Kytke mikseriin liitetyt laitteet päälle.

5 Käyttö

Aseta kaikki äänenväriin säädöt (2 ja 14) keskiasentoon sekä puhekytkin (8) asentoon OFF ennen laitteen ottamista käyttöön ensi kertaa. Aseta molemmat C.F. ASSIGN -kytkimet (7) asentoon 0 (sekoitusliuku kytketty pois päältä).

HUOMIO



Älä koskaan säädä audiolaitteiston eikä myöskään kuulokkeiden äänitasoa huippulukemille. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloaasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoimakkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo tottunut siihen.

5.1 Pöytään liitettyjen äänilähteiden miksaus

- 1) Äänilähteiden kokonaistasoa säädetään MASTER-liukusäätimestä (13). Säättääksesi äänilähteiden tasot aseta MASTER -liukusäädin noin 2/3 maksimista, esim. asentoon 7.
- 2) Säädä tulokanavien CH 1–CH 4 tasot liukusäätimillä (4). VU-mittari (9) näyttää lähdon (19) lähtötason. Tasolla 0 dB on signaali optimitasollaan. Punainen led-valo syttyy merkinä signaalin yliohjautumisesta.
- 3) Säädä kummankin lähtökanavan REC (18) ja AMP (19) äänenväriä 3-alueisella ekvalisaattorilla (14). Matalien (LOW), keski (MID) ja korkeiden (HIGH) äänien tasoa voi kutakin joko lisätä tai vähentää 10 dB. Kun äänenvärinsäädöt ovat keskiasennossa, on taajuusvaste suora.
- 4) Siirtyminen kahden kanavista CH 1–CH 4 valitun kanavan välillä on mahdollista sekoitusfaderin (6) avulla. Tätä varten valitse sekoitettavat kanavat C.F. ASSIGN kytkimillä A ja B (7):
 - C.F. ASSIGN A: asento 1, 2 tai 3 kanavien CH 1, CH 2 tai CH 3 valitsemiseksi
 - C.F. ASSIGN B: asento 2, 3 tai 4 kanavien CH 2, CH 3 tai CH 4 valitsemiseksi

Kytkimen ollessa asennossa 0, ei mitään kanavaa ole valittu.

Siirrettäessä sekoitusliukua vasemmalle, nousee C.F. ASSIGN A kytkimellä valittu kanava kuuluihin ja vastaavasti, siirrettäessä sekoitusliukua oikealle, nousee C.F. ASSIGN B kytkimellä valittu kanava kuuluihin. Liukusäätimen ollessa keskiasennossa kuuluvat molemmat kanavat lähdöissä samanaikaisesti. Haluttaessa kytkeä sekoitustoiminto pois päältä on molemmat C.F. ASSIGN kytkimet asetettava asentoon 0.

5.2 Kanavan tarkkailu (monitorointi)

Kaikkia tulokanavia CH 1–CH4 sekä lähtökanavaa MASTER voidaan tarkkailla erikseen kuulokkeilla. Äänilähteen signaalitaso on riippumaton vastaavan kanavan liukusäätimen asennosta.

- 1) Kytke stereokuulokkeet (impedanssi $\geq 8 \Omega$) kuulokejakkiiin (16).
- 2) Paina monitoroitavan tulokanavan painiketta (10).
- 3) Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus sopivaksi LEVEL -säätimellä (15).

5.3 Mikrofonikuulutukset

- 1) Säädä mikrofonikanavien MIC 1 ja MIC 2 äänenvoimakkuus sopivaksi LEVEL -säätimellä (5).
- 2) Säädä äänenväri sopivaksi säätimillä (2): matalia (BASS) ja korkeita (TREB) taajuuksia voidaan vaimentaa tai korostaa enimmillään 10 dB.
- 3) Kanavien CH 1–CH4 tasot laskevat 15 dB kuulutusten aikana paremman ymmärrettävyytensä aikaansaamiseksi. Paina tätä varten puhekytkin (8) asentoon TALK.
Asennossa OFF on vaimennustoiminto kytkettyä pois päältä.

6 Tekniset tiedot

Tuloliitännät

2 × mic:	1 mV/600 Ω
2 × phono, stereo:	3 mV/50 k Ω
6 × line, stereo:	150 mV/100 k Ω

Lähtöliitännät

1 × amp, stereo:	0,775 V/600 Ω
1 × record, stereo:	0,775 V/600 Ω
1 × kuulokeliitäntä, stereo:	$\geq 8 \Omega$

Yleistä

Taajuusalue:	20–20 000 Hz
THD:	0,1 %
Signaalikohinasuhde:	65 dB

Äänenvärinsäädöt

3 × basso:	± 10 dB/100 Hz
1 × keski:	± 10 dB/1 kHz
3 × diskantti:	± 10 dB/10 kHz

Puhekytkin: –15 dB

Käyttöjännite: 230 V/50 Hz

Virrankulutus: 10 VA

Sallittu ympäröivä

lämpötila: 0–40 °C

Mitat (L × K × S): 482 × 89 × 95 mm,
2 räkkiyksikköä

Paino: 2,4 kg

Liittimet

Mic: 2 × 6,3 mm (¼")
jakkii

Kuulokkeet: 1 × 6,3 mm (¼")
jakkii

Muut audio-liittimet: 20 × RCA

Muutosoikeus pidätetään.

